Sicherheitshinweis!!!

Kinder erkennen die Gefahren nicht, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen kann. Deshalb Kinder nie unbeaufsichtigt mit dem Elektrogerät, Behandlungsliegen hantieren lassen. In Gegenwart von Kindern besondere Sorgfalt walten lassen.

Der Aufenthalt unter der Liege ist verboten! Quetschgefahr!

Gebrauchsanweisung

Therapieliege

Active

KÜBLER SPORT GMBH I SERVICE

Bitte bei Anfragen Seriennummer auf dem Typenschild angeben!

Inhalt

1. Sicherheitshinweise

2. Gerätebeschreibung

3. Inbetriebnahme
Sicherheitssperrbox
3.1. Höhenverstellung der Massageliege
3.1.1 Fußhydraulik
3.1.2 Elektromotor mit Handschalter **Optional**
3.1.3 Elektromotor mit Fußschalter **Optional**
3.1.4 Elektromotor mit Rundumbügel **Optional**
3.2 Kopfteilverstellung
3.2.1 Armteilverstellung **Optional**
3.3 Rädergestell **Optional**
3.4 Carbonheizung: **Optional**

4. Wartung

5. Reinigung

6. Technische Daten

7. Sicherheitstechnische Kontrolle
7.1 Sichtprüfung
7.2 Elektrische Prüfung
7.3 Funktions- Prüfung

8. Nachweis über Sicherheitstechnische Kontrollen

9. Transport und Lager

10. Entsorgung

Anhang

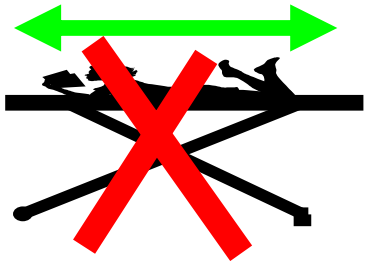
EG-Konformitätserklärung
Prüfprotokoll

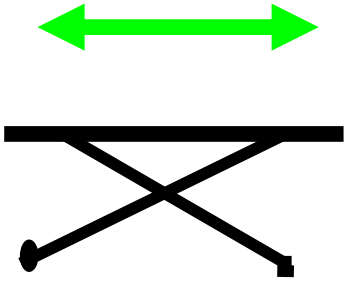
KÜBLER SPORT GMBH I SERVICE

1. Sicherheitshinweise

Funktionsbedingte Quetschgefahr!!!!!!

- **Zur Vermeidung von Quetschungen von Körperteilen ist darauf zu achten, dass sich keine Körperteile unterhalb der Polsterfläche befinden.**
- **Vor dem Fahren der Liege Netzstecker ziehen - nicht über das Netzkabel fahren.**
- **Patient nicht unbeaufsichtigt lassen.**





- **Wir empfehlen die Liege nur ohne Patient zu verfahren.**
- **Behandlung nur auf den Standfüßen durchführen.**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme sorgsam durch und bewahren Sie diese auf. Als Hersteller können wir die Verantwortung für die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung des Gerätes nur dann garantieren wenn:

- **Montage**
- **Erweiterung**
- **Neueinstellung**
- **Änderung**
- **Reparatur**

: Achtung, Begleitpapiere beachten

von uns oder von uns ermächtigten Personen durchgeführt wird. Die elektrische Installation des betreffenden Raumes den Anforderungen der VDE – Bestimmungen entsprechen. Die sicherheitstechnischen Kontrollen durchgeführt werden. Das Gerät in Übereinstimmung mit dieser Bedienungsanleitung verwendet wird.

Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden,
wenn:

- Die Zuleitung beschädigt ist
- Das Gerät sichtbare Schäden aufweist
- Das Gerät einmal heruntergefallen sein sollte

Kinder erkennen die Gefahr nicht, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen kann. Deshalb Kinder nie unbeaufsichtigt mit dem Elektrogerät hantieren lassen. In Gegenwart von Kindern besondere Sorgfalt walten lassen.

Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung erlischt die Garantie!

Der Aufenthalt unter der Liege ist verboten! Quetschgefahr!

2. Gerätebeschreibung

Das klare Design und die robuste Konstruktion garantieren Patientenkomfort. Zur bequemen Positionierung läßt sich die Liege auf Stuhlhöhe absenken. Das robuste, druckfeste Polster ist mit hochwertigem Kunstleder bezogen und hat umpolsterte Ecken und Kanten. Das stabile Untergestell sorgt für eine stabile Behandlungsoberfläche.

3. Inbetriebnahme

Wählen Sie den geeigneten Standort. Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Benutzen Sie keine Messer oder andere scharfe Gegenstände beim Auspacken. Überprüfen Sie bei elektrischen Liegen ob die Angaben auf dem Typenschild mit denen ihres Stromanschlusses übereinstimmen.

Der Aufenthalt unter der Liege ist verboten!

Falls der Boden Unebenheiten aufweist, kann dies mittels der Niveau – Ausgleichsschrauben ausgeglichen werden.

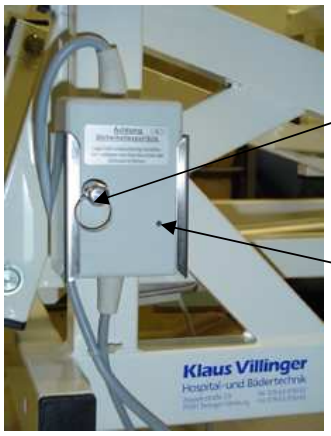
Quetschgefahr!

Sicherheitssperrbox

Nach den neusten Bestimmungen und Sicherheitsstandards für Medizinprodukte bei uns serienmäßig in all unsere Elektrischen Behandlungsliegen (ohne geht es nicht mehr.!)

Achtung:

Kinder erkennen die Gefahren nicht, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen kann. Deshalb Kinder nie unbeaufsichtigt mit dem Elektrogerät, Behandlungsliegen hantieren lassen. In Gegenwart von Kindern besondere Sorgfalt walten lassen (WICHTIG Sicherheitssperrbox deaktivieren wenn der Behandler sich von der Therapieliege entfernt etc.)
Bitte denken Sie daran und Helfen Sie mit eine Aktiven Sicherheit für Sie und das Umfeld zu schaffen.



Magnetschlüssel

Grüne LED zur Anzeige der Bereitschaft:

Grüne LED leuchtet bei Betriebsbereitschaft d.h. 230V Netzspannung am Stecker wenn der Magnetschlüssel eingesteckt ist.
Grüne LED erlischt beim herausziehen des Magnetschlüssels (keine Betriebsbereitschaft, d.h. 0V Netzspannung Motorseitig nach der Sperrbox) die Liege kann nun nicht mehr verstellt werden (el. Höhenverstellung)

3.1 Höhenverstellung der Massageliege

3.1.1 Durch Fußhydraulik.
Durch Herunterdrücken des Fußhebels erfolgt die Anhebung der Massage Liege, - durch Anheben des Fußhebels lässt sich die Liege wieder absenken. Diese Verstell Möglichkeit haben sie jeweils rechts und Links an der Liege.

3.1.2 Durch Elektromotor mit Handschalter.
Durch Betätigung der Druckknöpfe (Pfeil ↑) erfolgt Anhebung (Pfeil ↓) erfolgt Absenkung der Massageliege.

3.1.3 Durch Elektromotor mit Fußschalter.
Durch Betätigung des Wippschalters (Pfeil ↑) erfolgt Anhebung (Pfeil ↓) erfolgt Absenkung der Massageliege.

3.1.4 Durch Elektromotor mit Rundumbügel .
Durch Anheben oder Herunterdrücken des Rundumbügels erfolgt Anhebung oder Absenkung der Massageliege.

3.2 Kopfteilverstellung
Durch Hochziehen des Arretierungshebels am Kopfteil erfolgt Entriegelung; dadurch ist die Kopfteilverstellung nach oben und unten möglich. Durch Loslassen des Arretierungshebels erfolgt automatische Feststellung in der jeweiligen Position.

3.2.1 Armteilverstellung (nur bei 3-teiligem Kopfteil)

KÜBLER SPORT GMBH I SERVICE

Die Verstellung der Armteile rechts und links erfolgt nach oben durch leichtes nach innen neigen der Polsterfläche und gleichzeitiges heraufziehen. Die Verstellung nach unten erfolgt durch leichtes nach innen neigen der Polsterfläche und gleichzeitiges nach unten drücken.

3.3. Rädergestell

Durch Herunterdrücken des Fußhebels auf beiden Seiten (Vorder und Rückseite der Liege) fahren alle 4 Räder des Rädergestells aus und die Liege kann - auch mit Patient - an die beliebige Stelle gefahren werden. **Um Unfälle zu vermeiden sollten Sie die Liege nur ohne Patienten verfahren.** Durch Hochdrücken des Hebels werden die Räder wieder eingefahren und die Liege steht wieder auf Ihren Standfüßen.

3.4. Carbonheizung:

Eingelassene Carbon Heizelemente in Polsterfläche,
Leistung 2x105W 4,4A 48V

Die Temperatur ist eingestellt **innen** auf ca. 50° / schwell (Anlege) Temperatur ca. 37°
bei Stufe 4. Die Schaltung schaltet automatisch nach 20min ab sicherheitstechnischen gründen.

Funktion.
Schalten Sie die Heizung am Ein/Aus Schalter ein drehen sie die Kurzeitschaltuhr auf 30min.
drücken sie nun den Heizungsschalter für ca. 3sec. Auf Welle 2 rote LED leuchtet.

Stufe 4	ca. 37°
Stufe 3 auf 1te welle drücken, rote LED blinkt.	ca. 35°
Stufe 2 auf 1te welle drücken, gelbe LED leuchtet	ca. 33°
Stufe 1 auf 1te welle drücken, gelbe LED blinkt.	ca. 30°
Aus auf 1te welle drücken, oder Strom abschalten.	

Die Heizung ist 1 mal jährlich Sicherheitstechnisch zu Prüfen nach BGVA3.

Technische Daten:

230V	AC 50Hz.	3,2A
48V	DC	4,4A

Heizleistung: 2 x 105W
Leiter aus Carbon
H1 und H2 Feinsicherungen 5A

4. Wartung

Das Gerät ist weitgehend wartungsfrei (siehe auch Sicherheitstechnische Kontrollen).
Eventuelle Störungen wollen Sie bitte uns oder Ihrem Fachhändler melden,

KÜBLER SPORT GMBH | SERVICE

damit das Nötige veranlaßt wird.

5. Reinigung

Soll Ihr Gerät immer ansprechend aussehen, sollte es täglich gesäubert werden.
Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht oder mit fließendem Wasser gewaschen werden.
Gerät nur mit feuchtem Tuch unter Verwendung eines flüssigen, nicht scheuernden, aggressiven Reinigers, säubern.
Die Desinfektion kann als Wisch – oder Sprühdesinfektion ausgeführt werden.

6. Technische Daten

Hersteller	: Klaus Villinger Hospital- und Bädertechnik Zeppelinstraße 23 79331 Teningen
Modell	: Therapie – Liege Active
Elektrischer Anschluß	: 360 Watt, 230 V AC, 50 Hz Über Schukostecker
Schutzklasse	: II
Abmessungen	: L.= 2,00 m, B.= 0,65 m, H.= 0,62 – 1,04 m
Gewicht (ohne Haltearm)	: ca. 80 Kg
Maximales Hubgewicht	: 150 Kg
Maximale Kopfteilbelastung	: 100 Kg
	: B
	: Achtung, Begleitpapiere beachten

7. Sicherheitstechnische Kontrollen

Wir schreiben eine jährliche sicherheitstechnische Kontrolle vor. Alle Wartungsarbeiten und sicherheitstechnischen Kontrollen sind unter Abschnitt 8. (Nachweis über sicherheitstechnischen Kontrollen) einzutragen.

Die Sicherheitstechnische Kontrolle umfaßt folgende Punkte:

7.1. Sichtprüfung

- Beschädigungen an Gehäuse, Rahmen
- festen Sitz der Bolzen
- Sichtprüfung

7.2. Elektrische Sicherheit **(nur elektrische Liegen)**

Elektrische Messungen gemäß IEC 601-1 : 1988

Messung		Grenzwert
• Schutzleiter Widerstand		0.200 Ohm
• Erdableitstrom	NC	0.500 mA
• Erdableitstrom	SFC	1.000 mA

- Gehäuseableitstrom NC 0.100 mA
- Gehäuseableitsrom SFC 0.500 mA

7.3 Funktionsprüfung

- Beweglichkeit der Gelenke

8. Nachweis über Sicherheitstechnische Kontrollen

Zeitpunkt	Durchgeführt durch (Person / Firma)	Ergebnis	Protokoll Nr.	Bemerkung

9. Transport und Lagerung

Für Transport- und Lagerzeiten bis 15 Wochen gelten folgende Lagerbedingungen:

- Temperatur: -25°C ...+70°C
- Relative Feuchte: 10% ...75%
- Luftdruck: 500hPa ...1060hPa

Danach gelten die Werte der Betriebsbedingungen

- Temperatur: -10°C ...+40°C
- Relative Feuchte: 30% ...75%
- Luftdruck: 700hPa ...1060hPa

Lagerung in geschlossenen oder überdachten Räumen Gerät keinen starken Erschütterungen aussetzen.

10. Entsorgung

Die Geräteverpackung wird der Wertstoff- Wiederverwendung zugeführt.
Die Metallteile des Gerätes werden der Altmetallentsorgung zugeführt.
Kunststoffteile, elektrische Bauteile und Leiterplatten werden als Elektronikschrott entsorgt.

Die Entsorgung muß gemäß den jeweiligen nationalen gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.

Entsprechende Entsorgungsunternehmen sind hinzuzuziehen.
Erfragen Sie bitte bei der Stadt-/ Gemeindeverwaltung ihre örtlichen Entsorgungsunternehmen.
Wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller.

EG-Konformitätserklärung
Declaration of Conformity

Wir die Firma
We, the company

Klaus Villinger
Hospital u. Bädertechnik

Zeppelinstraße 23
79331 Teningen – Nimburg

erklären in alleiniger Verantwortung, dass Produkt
declare our sole responsibility that the products

Active

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgender/en Norm/en oder normativen Dokumenten übereinstimmt.
to which this declaration relates is in conformity with the following standard/s or other normative document/s.

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie
According to the provisions of the Directive

Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte

Nimburg den, 01.03.2002

(Ort und Datum der Ausstellung)
(Place and date of issue)

(Unterschrift der Geschäftsleitung)
(Signature of the owner)